



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/354
6 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 МАЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 6 мая 1997 года по поводу продолжающихся актов вооруженной агрессии Турции, объектом которых являются территория и воздушное пространство Ирака.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 6 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на мое письмо от 15 апреля 1997 года по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территориальной целостности и воздушного пространства Республики Ирак (S/1997/318, приложение) сообщаю Вам, что эти силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака. Ниже приводятся подробности этих нарушений.

1. Дислоцированные в пограничной полосе турецкие вооруженные силы, насчитывающие примерно 100 000–120 000 военнослужащих и располагающие большим количеством бронетранспортеров и танков, начали подготовку к наступлению на объекты, находящиеся на территории Ирака. Такая концентрация турецких военнослужащих негативно сказалась на движении автотранспорта, и в частности турецких грузовиков, через контрольно-пропускной пункт Хабур.

2. 27 апреля 1997 года подразделения турецких вооруженных сил проникли на территорию Республики Ирак в районе между Шеранишем и Касроком и до сих пор занимают позицию на иракской территории. В тот же день турецкий истребитель подверг массовой бомбардировке с воздуха районы в пограничной полосе.

3. В 15 ч. 50 м. 28 апреля 1997 года турецкие самолеты вторглись в воздушное пространство Республики Ирак, и было зафиксировано девять пролетов турецких истребителей в районах Пибу, Аккра, Эль-Амадия и Айн-Сиффин. Полеты прекратились в 17 ч. 40 м. того же дня.

4. В 11 ч. 05 м. 29 апреля 1997 года турецкие самолеты вторглись в воздушное пространство Республики Ирак, и было зафиксировано десять полетов турецких истребителей на глубину 18 км в районах Заху, Дахук, Эрбиль, Северный Мосул. Полеты прекратились в тот же день.

5. 30 апреля 1997 года подразделения турецких вооруженных сил проникли на 10 км в глубь территории Республики Ирак. В тот же день в воздушное пространство Республики Ирак в указанное время проникли нижеперечисленные самолеты турецких вооруженных сил, и было зафиксировано четыре пролета турецких истребителей:

а) в 11 ч. 20 м. турецкий истребитель проник в воздушное пространство Республики Ирак в районах Шераниш и Батуфа. Самолет покинул воздушное пространство в 11 ч. 38 м. того же дня.

б) В 12 ч. 04 м. группа в составе двух истребителей проникла в воздушное пространство Республики Ирак в районах Пибу и Эль-Амадия. Самолеты покинули воздушное пространство в 12 ч. 34 м. того же дня.

Знакомя Вас с подробностями этих турецких нарушений, правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов военной агрессии. При этом оно исходит из того, что действия турецких вооруженных сил, выражающиеся в неоднократных обстрелах городов и деревень Ирака и незаконных вылазках на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета Ирака, его территориальной целостности и его воздушного пространства, а также несовместимы с добрососедскими отношениями, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и ирако-турецким пограничным соглашением 1926 года. Кроме того, эти

действия могут привести к дестабилизации во всем регионе, который уже страдает от ненормальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками на севере Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, правительство Турции, невзирая на приводимые им отговорки, несет полную международную ответственность за совершаемые им на территории Ирака акты агрессии и все их последствия.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право в соответствии с международным правом дать отпор этим действиям и потребовать компенсации за ущерб, причиненный этими турецкими нарушениями территориальной целостности и воздушного пространства страны, а также за страдания, которые испытывают в результате этих действий иракские граждане. Оно вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака, наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь при этом соображениями добрососедства и взаимного уважения суверенитета, и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к ее турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду, что Организация Объединенных Наций выполнит свои предусмотренные Уставом обязанности и положит конец запугиванию и агрессии, которым не перестает подвергаться моя страна.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
